

УДК 801.1 (575.2) (04)

**РАСПРЕДЕЛЕНИЕ СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫХ ПО РОДАМ  
В РАЗНОСТРУКТУРНЫХ ЯЗЫКАХ  
(в контексте гендера)**

*З.Д. Тубекова* – канд. филолог. наук, доцент,  
Казахский государственный женский педагогический институт, Алматы

---

The present article deals with the problem of distribution of nouns by gender in structurally different languages: Kazakh, Russian and English. The process of distribution of nouns by gender shows different means of expressing and rendering gender relations.

Гендерные исследования (гендерология или гендерная лингвистика) – относительно новая область знания, в центре внимания которой находится пол. Этот феномен изучался и ранее в различных научных дисциплинах, но его комплексное междисциплинарное, основанное на ряде новых методологических принципов, началось лишь в конце 60-х годов XX века. Специфика современного состояния этой научной области состоит в малой разработанности общетеоретических основ предмета, недостаточной согласованности, а в ряде случаев и противоречивости в применении понятийного аппарата, отсутствии системного подхода к проблеме и критического осмысления имеющихся результатов и возможностей их применения; не полностью инвентаризованы еще гендерно релевантные выразительные возможности языка.

Основным методологическим принципом этого подхода является признание культурной обусловленности пола, его институциональности и ритуализованного характера. Данное положение послужило причиной возникновения самого термина *гендер*, призванного в отличие от термина *sexus* подчеркнуть социальную и культурную обусловленность феномена пола, т.е. подойти к феноменам мужественность и женственность не как к неизменной природной данности, а как к динамическим, изменчивым

продуктам развития человеческого общества, поддающимся социальному манипулированию и моделированию.

Гендерология обращается к структурам языка, признавая их значимую роль в механизмах культурной репрезентации пола, что делает лингвистику одной из важнейших дисциплин, с помощью которых может быть осуществлен процесс познания гендера. Исследованию в гендерном аспекте поддаются практически все области языка.

Английское слово *gender* переводится как пол, хотя правильнее – род, а более точно – грамматическая категория рода. Слово *sex* также обозначает пол, но коннотируется очень определенно, даже однозначно. Для того, чтобы снять устойчивые ассоциации при использовании слова *секс*, научное сообщество и вводит в 70-х годах в дискурс слово гендер. Этот термин был взят из лингвистики и перенесен в исследовательское поле других наук – социальной философии, социологии, истории [1], политологии, филологии, музыковедения и т.д. Таким образом, *секс* – биологическое определение, а *гендер* – культурно-символическое определение пола.

Категория рода является характерной чертой грамматического строя практически всех индоевропейских языков. В лингвистической литературе этот параметр исследуется с раз-

личных точек зрения. Эти различия во взглядах находят выражение в определениях понятия грамматической категории рода. По мнению Г. Свита, “род является выражением половых различий при помощи грамматических форм” [2]. О. Есперсен неоднократно указывал на наличие связи между полом и родом: “В природе мы различаем пол, мужской и женский; неодушевленные предметы бесполой. В грамматике мы говорим о родах” [3]. По мнению представителей другого направления, род есть совокупность формальных (условных) классов существительных, используемая для синтаксической связи слов в предложении средствами согласования [4–6].

В последнее время значительно возрастает интерес к изучению категории рода в гендерном аспекте как на материале одного языка, так и данных двух или более языков.

Рассмотрение категории рода в разноструктурных (русском, казахском и английском) языках показывает, что в русском языке данная категория представляет собой многоаспектное явление. Эта многоаспектность проявляется на различных уровнях языковой структуры: семантическом, морфологическом и синтаксическом. Исследование семантического аспекта категории рода содержит анализ родовой отнесенности имен существительных и тесно связан с семантикой отношения к биологическому полу. Однако семантический фактор применим лишь к одушевленным существительным, в то время как неодушевленные существительные делятся по родам чисто формально. Род абсолютного большинства неодушевленных существительных никак не связан с их содержанием. Семантическое описание рода русских имен существительных, таким образом, возможно лишь в связи с одушевленностью/неодушевленностью. Для одушевленных существительных род является содержательным и семантически значимым, а для неодушевленных – формальным, семантически пустым.

В русском языке имена существительные согласуют в роде некоторые другие части речи: прилагательные (краткими и полными формами): *новый учебник, весенняя степь, яркое пламя, девушка красива*, причастия (краткими и полными формами): *выполненный план,*

*спетая песня, проветренное помещение, задача решена*; порядковые числительные: *третий ряд, первая любовь, второе письмо*; некоторые разряды местоимений: *мой брат, эта улица, наше здание*; глаголы прошедшего времени и условного наклонения: *был друг, пришла дочь, было бы стремление* и т.д.

Грамматическая категория рода безэквивалентна в системе всех тюркских языков. В казахском языке грамматическая категория рода выражается лексически. Например, наименование лица по роду его деятельности, по профессии, по специальности: *қойшы (овчар; от қой – овца, баран), жылқышы (конюх; от жылқы – конь, лошадь), етікші (сапожник; от етік – сапог), бояушы (красильщик; от бояу – краска), жазушы (писатель; от жазу – писать), сатушы (торговец, продавец; от сату – торговать)*. Наименование лица по характерному для него признаку-свойству, часто отрицательному: *өтірікші (лгун), алдаушы (обманщик)* соответственно от *өтірік (ложь), алдау (обман)*; *қанаушы (эксплуататор; от қанау – эксплуатация)* и др. Как видно из приведенных примеров, существительные обозначают лицо мужского рода, а если необходимо указать лицо женского рода, то добавляется слово *женщина* или *девушка* (*әйел – кыз*).

В современном английском языке грамматической категории рода существительных не существует. Категория рода в английском языке в именной категории исчезла в раннесреднеанглийский период (XI–XII вв.). Обозначение биологического пола существует в языке, но при этом используются средства чисто лексические или словообразовательные.

В этом случае существительные относятся к тому или другому роду по чисто смысловому признаку: к мужскому роду – существительные, обозначающие лиц мужского пола (*a father – отец, a brother – брат, a son – сын*), к женскому роду – существительные, обозначающие лиц женского пола (*a mother – мать, a sister – сестра, a daughter – дочь*), к среднему роду, как правило, существительные, обозначающие неодушевленные предметы (*a room – комната, a table – стол, a pen – ручка*). Существительные, обозначающие животных, обычно относятся к среднему роду. В английском языке, как и во многих индоевропейских язы-

ках, нейтральными словами, обозначающими лиц обоих полов, являются слова мужского рода. Образование слов женского рода производится от слов мужского рода, например, с прибавлением некоторых суффиксов и т.д.

В словообразовательном отношении имя существительное в английском языке – самая богатая часть речи. Широко представлена суффиксация, позволяющая производить существительные от основ различных частей речи. Английские существительные имеют гораздо больше суффиксов, чем любая другая часть речи.

Суффиксы существительных английского языка разнообразны по происхождению. Имеются суффиксы, засвидетельствованные только в качестве морфем, и суффиксы, возникшие из самостоятельных слов в процессе словосложения; суффиксы исконные и заимствованные. Наряду с продуктивными суффиксами, при помощи которых словарный состав английского языка продолжает пополняться новыми лексическими единицами, существуют непродуктивные или малопродуктивные суффиксы, встречающиеся либо в одном или нескольких словах, либо как морфологическая примета существительного (ср. суф. – *ure* у существительного *nature* и т.п.).

Все производные существительные подразделяются на образования с помощью агентивных суффиксов и на образования с помощью абстрактных суффиксов.

Из всех агентивных суффиксов существительных – *er* является самым продуктивным. В древнеанглийском языке с помощью этого суффикса от существительных и глаголов производились существительные, обозначающие лиц, занимающихся тем видом деятельности, на который указывает производящая основа.

Например: *cartere* (совр. *carter*) “возчик”; *haberdaschere* (совр. *haberdasher*) “шляпник, торговец галантереей”; *writere* (совр. *writer*) “писец, писатель, переписчик”.

К среднеанглийскому периоду восходят такие существительные с суф. – *er*, как *builder* “строитель”, *bookbinder* “переплетчик”, *hatter* “шляпник”, *hunter* “охотник”, *saddler* “седельник, шорник”, *weaver* “ткач”, и др. в этот период значение суф. – *er* расширяется. Прежде всего появляются существительные, у которых – *er* указывает на принадлежность к определен-

ной местности. Например: *Londoner* “лондонец”, *Englander* “житель Англии, англичанин”.

В дальнейшем (с ранненовоанглийского периода) – *er* развивает, помимо агентивного значения, также и орудийное. Это связано с тем, что с развитием техники целый ряд приспособлений, инструментов, приборов и т.п. стал выполнять ту работу, которую прежде приходилось делать человеку. Например: *roller* “валик”, *knocker* “дверной молоток” и т.п.

В настоящее время суф. – *er* обладает большой продуктивностью и широкой употребительностью и сохраняет агентивное и орудийное значения: соответственно – *er*<sub>1</sub> и – *er*<sub>2</sub>. Если раньше этот суффикс мог сочетаться только с основами глаголов и существительных, то сейчас он, хотя и в редких случаях, образует новые существительные также от основ прилагательных и числительных.

Присоединяясь к основам существительных, суф. – *er*<sub>1</sub> выражает значение жителя определенной области (города, деревни, страны, острова и т.п.), на которую указывает основа. Естественно, что словообразующими основами в этом случае должны быть основы имен существительных, обозначающих определенную местность. Например: *borderer* “житель пограничной полосы”, *villager* “житель деревни”, *hosteler* “студент, живущий в общежитии”, *New Yorker* “житель Нью-Йорка”, *islander* “житель острова, островитянин”.

Подобное же значение – *er*<sub>1</sub> выражает и в сочетании с основами прилагательных, указывающих на принадлежность к местности. Например: *Britisher* “британец”, *northerner* “северянин, житель севера”, *southerner* “южанин, житель юга”, *foreigner* “иностранец, чужестранец”.

Суф. – *er*<sub>1</sub> может выражать значение характерного качества или признака, заключенного в основе. Лицо называется по этому признаку. В таких случаях – *er*<sub>1</sub> присоединяется к основам прилагательных, обозначающих цвет или специфический признак. Например: *greener* (жарг.) “новичок, первокурсник”; *fresher* (жарг.) “первокурсник”.

Иногда суф. – *er*<sub>1</sub> выражает значение “человек такого возраста, на который указывает словопроизводящая основа”. Подобного рода существительные образуются от основ числи-

тельных (в пределах возрастных особенностей людей). Например: *fifteeners and sixteeners* (разг.) “юноши пятнадцати и шестнадцати лет”, *forty-niner* (разг.) “сорокадевятилетний человек”.

Многочисленную группу производных существительных составляют образования на –*er*<sub>1</sub> от глагольных основ, присоединяясь к которым данный суффикс также выражает агентивное значение, но с различными оттенками (полисемия):

а) лицо, постоянно занимающееся тем, на что указывает словопроизводящая основа (профессиональная деятельность данного лица), например: *sewer* “швея, швец”; *singer* “певец”; *lecturer* “учащийся, ученик”, “лектор”; *player* “игрок, актер, музыкант”;

б) лицо, действующее определенным образом в данное время: *singer* “поющий; тот кто поет (а не певец)”; *learner* “учащийся; тот кто учится”; *speaker* “говорящий; тот кто говорит (в данное время)”; *player* “играющий; тот кто играет” и др.;

в) лицо, обладающее признаком, чертой или способностью производить то действие, на которое указывает основа. Например, значение слова *swimmer* “пловец”.

Очень часто существительное с суф. –*er*<sub>1</sub> имеет все три оттенка значения (полисемия), как, например, *player* 1) “актер”; 2) “тот, кто играет, играющий”; 3) “игрок (лицо, обладающее способностью играть)”; *speaker* 1) “спикер”; 2) “тот, кто говорит”; 3) “оратор”. В таких случаях, выбор необходимого значения определяется контекстом.

Таким образом, процесс распределения существительных по родам на примере разноструктурных языков показывает различные способы выражения и передачи гендерных отношений.

### Литература

1. Кириллина А.В. О применении понятия гендер в русскоязычном лингвистическом описании // Филологические науки, 2000. – №3.
2. Sweet H. A new English grammar. – London, 1891.
3. Jespersen O. Essentials of English Grammar. – London, 1954.
4. Блумфилд Л. Язык. – М., 1964.
5. Fodor I. The origin of grammatical gender. – Lingua, 1959. – VIII, 1.
6. Ельмслев Л. О категориях личности-неличности и одушевленности-неодушевленности // Принципы типологического анализа языков различного строя. – М., 1972.